Магомед. 1962.

Так. Кинофилм лебде, тавариш, чибижахъуле.

Кинофильм был, (мой) товарищ, показывали.

Ца ухъна гьавхъунне хъурбалле луц1унне сай ил.

Один старик залез и собирает груши.

Ца г1ях1це сучний хъурбе.

Хорошие, сочные груши

Вяг1 вахьуле черка кайссуле селег1е кадирхьхьуле сайра…

Поднимаясь, снимая, куда-то ложил…

Диц1ибле ч1вал се летте… ккарзина.

Заполнил, 2 корзины было.

Полний селла.

Полных этих…

Ца ттирзинна вег1 дурх1я вахаривихубле вач1ибле ик1ия г1еръибле,

Один мальчик на велосипеде появился, на него тоже посмотрел.

чевагьавхъунне сеибле сай ишну, ч1вал диц1ибсе се лед.

Слез, значит, он, две заполненные эти были…

Гьелиле ахъбаркьибле букъибле веласипедла салабсе кергусе

Он поднял, отнес туда, где на велосипеде сиденье..

се сабде ити ирусе… сидение аккварли гьет… багаж…да, да,

как его называют… не сиденье, это … багаж, да, да.

багаж кабирхьхьусе гьетту кьвила кабуцибле, кьвянни сай ит.

Куда кладут багаж, туда положив, едет.

Къаркъал саввяхъибле ккервитиццурле ледилра хъурбира дашиб валлагь.

Споткнулся о камень, все груши тоже высыпались, ей-богу.

Илттуб, по соседству мякьлеб, играцца бик1уле теннисла селе,

Там, рядом по соседству, игрались то ли в теннис, то ли во что…

къаркъара… се биркьусил, г1ябалхуле, бахарбихубле,

и камень, не зная, что делать. Появились…

гьелттали кумек баркьиб гьилиж.

Они помогли ему.

Гьелтте г1ябалра дярх1яле кумек баркьибну, иштте дурх1не…

Эти трое ребят помогли, эти ребята…

иж цараннер левкьунне сай… г1ябалра дурх1я хъулибях1

он в другую сторону едет… трое ребят в сторону дома

кьвянсе. Гьелтту хьхьуннеб г1ербик1у – шиляп1а. Вях1!

идут. Там на дороге смотрят – шляпа. Вах!

Къугъале г1еръибле илттала салав вахарихубле ца дурх1яле

Внимательно посмотрев, перед ними появившись, один мальчик,

дуц1гьитти ухъунне шиляп1а биччибну, х1ябал хъяр диччиб гьитиле гьишттаж.

побежав за ним, отдал шляпу, 3 груши дал тот этим ребятам.

Ну, гьит, це бирц1уг1ели, сар-сар ч1ап бирц1уг1ели диччиж хъумкартурле,

Ну, когда заполняли, когда вначале заполняли, забыв отдать

шиляп1а гьиттибукъибг1еле в качестве благудярнусти делат

когда шляпу принесли, в качестве благодарности,

цаца хъяр диччиб гьилиле ч1аплег1ердалле.

По одной груше он дал из корзины.

Гьат1и тавариш, гьилра вашиб.

Затем, товарищ, он тоже уехал.

Цашшали шиляпара бяхъибле сабра.

Прихватив с краю шляпу.

Уже гьирасабиргъуле леб иж ухънашшу….

Уже доходят до старика.

Гувях1кавхъунне г1ерик1уле сай, ца бац1се леб ч1ап, ц1а биц1ибле.

Слез он вниз, смотрит – одна корзина пустая, одна полная.

Илала ч1валра диц1ибснеде, сай викъуле. Вях1!.

Он же 2 заполнил, собирая. Вах!

Алав-салав г1ериццурле, ну уже дурх1не чебажиб, лебкьунне.

Посмотрел кругом, ну уже увидел идущих ребят.

Гьилттаццид уже гьелтте хъурбера летте гьелтталле дерккунне,

У них уже и груши были, они ели.

шакихубал це ихубанни.

То ли догадался, то ли что…

Вот этот момент гьат1и иж чицце аргъахъителле, ваякьгьиттивитижибле

Вот этот момент если он поймет. Смотрит вслед.

ихттайра г1ерик1уле сайра.

На них смотрит…

Ну, где-та гьелит1ле таманбихуб гьелттала се…

Ну, вот так закончилось их это…

канцовка уточнить баркьиж вирхвар.

Концовку можно уточнить.

Гьат1и гьанна г1ят чебижахъуну, маментуне х1исабдаркьа г1яхле гьехттуд.

Вот сейчас тебе покажут, хорошо запомни эти моменты.